



TOOLCRAFT

ⓓ Bedienungsanleitung

Drehmomentschlüssel 12,5 mm (1/2") 40 - 210 Nm

Drehmomentschlüssel 6,35 mm (1/4") 4 - 20 Nm

Best.-Nr. 2303573

Best.-Nr. 2309342

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich zum Festziehen von Schrauben, Muttern oder Bolzen mit einem einstellbaren Drehmoment von 40 - 210 Nm (Best.-Nr. 2303573) bzw. 4 - 20 Nm (Best.-Nr. 2309342).

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Außerdem kann eine unsachgemäße Verwendung Gefahren für den Benutzer hervorrufen. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weiter.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind, Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Lieferumfang

- Drehmomentschlüssel
- Aufbewahrungsbox
- Bedienungsanleitung

Aktuelle Bedienungsanleitungen

Laden Sie aktuelle Bedienungsanleitungen über den Link www.conrad.com/downloads herunter oder scannen Sie den abgebildeten QR-Code. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Webseite.



Symbol-Erklärung



Das Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Das Pfeil-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Sicherheitshinweise



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Falls Sie die Sicherheitshinweise und die Angaben zur sachgemäßen Handhabung in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgen, übernehmen wir für dadurch resultierende Personen-/Sachschäden keine Haftung. Außerdem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.

a) Allgemein

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produkts haben.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder an andere Fachleute.



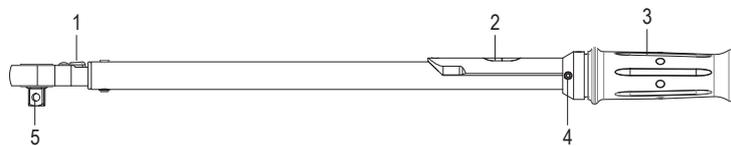
b) Personen und Produkt

- Prüfen Sie das Produkt vor jeder Benutzung auf Beschädigungen. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, so verwenden Sie das Produkt nicht mehr.
- Beachten Sie beim Einsatz des Drehmomentschlüssels die in Ihrem Land geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.
- Verwenden Sie keine Hebelverlängerung (zur Verstärkung der Hebelwirkung beim Arbeiten mit dem Drehmomentschlüssel), dies führt zur Beschädigung des Drehmomentschlüssels.
- Verwenden Sie auch keine Aufsätze mit Gelenk, da dies den Drehmomentwert beeinflussen kann.
- Überlasten Sie den Drehmomentschlüssel nicht. Der Drehmomentschlüssel darf nicht zum Lösen von Schrauben, Muttern oder Bolzen eingesetzt werden.
- Benutzen Sie den Drehmomentschlüssel niemals als Schlagwerkzeug, dadurch wird er zerstört.
- Setzen Sie den Drehmomentschlüssel nur im rechten Winkel zur Schraube/Mutter/Bolzen an, verkanten Sie ihn nicht, da es es andernfalls zu einem falschen Drehmoment beim Festziehen führt.
- Halten Sie den Drehmomentschlüssel beim Festziehen einer Schraube, einer Mutter oder eines Bolzens nur über das Griffstück fest.
- Schützen Sie das Produkt bei Betrieb oder Aufbewahrung vor Feuchtigkeit, Staub und Schmutz, Öl oder Chemikalien. Lassen Sie es auch niemals fallen, dadurch wird es beschädigt und unbrauchbar.
- Der Drehmomentschlüssel ist ein vom Hersteller kalibriertes Handwerkzeug; aus diesem Grund ist er entsprechend pfleglich zu behandeln.
- Wenn Sie den begründeten Verdacht haben, dass der Drehmomentschlüssel ungenau/dekalibriert ist (z.B. nach einem Herunterfallen), so verwenden Sie ihn nicht mehr.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist der Einsatz des Produkts durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie mit dem Drehmomentenschlüssel arbeiten.
- Achten Sie bei der Arbeit auf umstehende Personen.
- Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nicht zum Schrauben und für andere Arbeiten in Wasser.

c) Angeschlossene Geräte

- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an denen das Produkt verwendet wird.

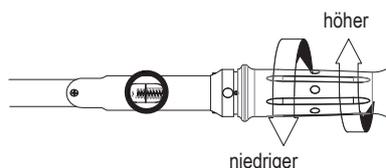
Bedienelemente



- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1 Umschalthebel für links/rechts | 4 Drehmomentskala (Fein) |
| 2 Drehmomentskala (grob) | 5 Vierkanttrieb mit Sperrkugel |
| 3 Griffstück | |

Drehmoment einstellen

- Ziehen Sie das Griffstück (3) zurück und halten Sie es dort fest.
- Drehen Sie nun das Griffstück nach rechts oder links zum Einstellen der Drehrichtung der Ratsche.
- Stellen Sie das gewünschte Drehmoment anhand der groben Drehmomentskala (2) bzw. der feinen Drehmomentskala (4) ein.



- Die Grobskala ist in Schritten von 20 Nm eingeteilt, die Feinskala (bewegt sich beim Drehen des Griffstücks mit) in Schritten von 2 Nm. Durch diese Trennung von Grob- und Feinskala ist das Drehmoment von 40 - 210 Nm (Best.-Nr. 2303573) bzw. 4 - 20 Nm (Best.-Nr. 2309342) in Stufen genau einstellbar.
- Schieben Sie das Griffstück (3) wieder zurück, so dass es wieder voll am Heft anliegt, um die Drehmomentenverstellung zu arretieren.

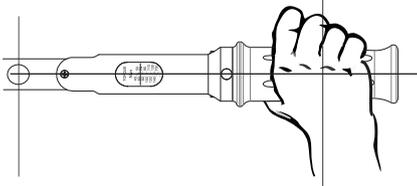
Verwenden des Drehmomentschlüssels

- Stellen Sie zunächst das gewünschte Drehmoment ein, siehe im Abschnitt „Drehmoment einstellen“.
- Je nachdem, welche Schraube, Mutter oder Bolzen Sie mit einem bestimmten Drehmoment anziehen wollen, ist ein geeigneter Steckschlüsseinsatz zu verwenden, der an den Vierkanttrieb (5) passt - 6,35 mm (1/4") für Best.-Nr. 2309342 bzw. beim Produkt mit 12,5 mm (1/2") für die Best.-Nr. 2303573.

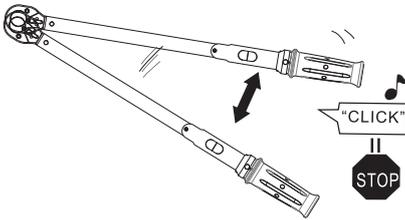


Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nicht mit Adaptern für andere Vierkantgrößen, sondern nur mit einem Steckschlüsseinsatz der gleichen Größe wie der Vierkanttrieb (5) des Drehmomentschlüssels.

- Stecken Sie den von Ihnen verwendeten Einsatz auf den Vierkanttrieb (5) auf.
- Wählen Sie mit dem Umschalthebel (1) die Drehrichtung (Links- oder Rechtsgewinde der anzuziehenden Mutter/Schraube) aus.
- Achten Sie darauf mit der Hand mittig am Griff zu greifen.



- Drehen Sie nun die Schraube/Mutter/Bolzen mit dem Drehmomentschlüssel langsam und gleichmäßig fest, bis ein Klick-Geräusch des Drehmomentschlüssels und eine gleichzeitig fühlbare mechanische Bewegung das Erreichen des Drehmoments anzeigt.



→ Je höher das eingestellte Drehmoment, umso lauter ist das Klick-Geräusch und die fühlbare mechanische Bewegung.

- Wenn der Drehmomentschlüssel nicht mehr benötigt wird, ist der Drehmomentschlüssel wieder zu entspannen, indem das Drehmoment so niedrig wie möglich eingestellt wird.



Wird der Drehmomentschlüssel nicht entspannt, kann dies auf längere Sicht dazu führen, dass das tatsächliche Drehmoment von der Skala stark abweicht.

Pflege Reinigung und Wartung

- Das Produkt ist für Sie wartungsfrei, zerlegen Sie es niemals. Eine Wartung oder Reparatur darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Verstauen Sie das Produkt sicher in der Aufbewahrungsbox zur Lagerung.
- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder gar die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Verwenden Sie ein trockenes, faserfreies Tuch zur Reinigung des Produkts.

Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Technische Daten

a) Best.-Nr. 2303573

Drehmomentbereich	40 - 210 Nm
Genauigkeit	±4 %
Länge.....	560 mm
Antrieb	12,5 mm (1/2")
Abmessungen (Ø x H)	48 x 562,7 mm
Gewicht.....	1,85 kg

b) Best.-Nr. 2309342

Drehmomentbereich	4 - 20 Nm
Genauigkeit	±4 %
Länge.....	560 mm
Antrieb	6,35 mm (1/4")
Abmessungen (Ø x H)	48 x 376,4 mm
Gewicht.....	1,1 kg



TOOLCRAFT

GB Operating instructions

12.5 mm (1/2") torque wrench, 40 - 210 Nm

6.35 mm (1/4") torque wrench, 4 - 20 Nm

Item no. 2303573

Item no. 2309342

Intended use

This product is designed exclusively for tightening screws, nuts or bolts and has an adjustable torque of 40 - 210 Nm (item no. 2303573) or 4 - 20 Nm (item no. 2309342)

For safety and approval purposes, do not rebuild and/or modify this product. Using the product for purposes other than those described above may damage the product. Improper use may also result in safety hazards for the user. Read the operating instructions carefully and store them in a safe place. Only make this product available to third parties together with its operating instructions.

This product complies with statutory, national and European regulations. All company and product names contained herein are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

Package contents

- Torque wrench
- Storage box
- Instruction manual

Up-to-date operating instructions

Download the latest operating instructions at www.conrad.com/downloads or scan the QR code shown. Follow the instructions on the website.



Description of symbols



The symbol with an exclamation mark in a triangle is used to highlight important information in these operating instructions. Always read this information carefully.



The arrow symbol indicates special information and tips on how to use the product.

Safety information



Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling in these operating instructions, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.

a) General information

- This product is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. It may become a dangerous toy for children.
- Protect the product from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, high humidity, moisture, flammable gases, vapours and solvents.
- Do not place the product under any mechanical stress.
- If it is no longer possible to operate the product safely, stop using it and prevent unauthorised use. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stress.
- Handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height may damage the product.
- Consult a technician if you are not sure how to use or connect the product, or if you have concerns about safety.
- Maintenance, modifications and repairs may only be carried out by a technician or a specialist repair centre.
- If you have questions which remain unanswered by these operating instructions, contact our technical support service or other technical personnel.

b) Persons and product

- Always check the product for any damage before use. If you notice any damage, discontinue use.
- When using the torque wrench, observe the safety and accident prevention regulations applicable in your country.
- Do not use any lever extension (to increase the leverage while working with the torque wrench), as this will result in damage to the torque wrench.
- In addition, do not use any attachments with joints, as these may affect the torque value.

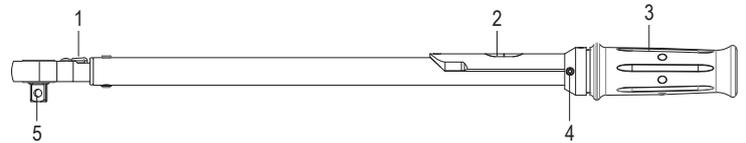


- Do not overload the torque wrench. The torque wrench may not be used to loosen screws, nuts or bolts.
- Never use the torque wrench as a striking tool, as this may cause permanent damage.
- Only attach the torque wrench to the screw/nut/bolt at a right angle. Do not tilt it, as this will lead to a wrong torque when tightening the screw/nut/bolt.
- When tightening a screw, nut or bolt, always hold the torque wrench using the handle.
- Do not expose the product to humidity, dust, dirt, oil or chemicals. Do not drop the product, as this may cause permanent damage.
- The torque wrench is a hand tool calibrated by the manufacturer. For this reason, it must be handled with care.
- If you have reason to assume that the torque wrench is inaccurate/has deviated from the calibration range (e. g. after being dropped), discontinue use.
- In schools, educational facilities, hobby and DIY workshops, the product must be used under the supervision of qualified personnel.
- Wear protective goggles when working with the torque wrench.
- Pay attention to bystanders when working.
- Do not use the torque wrench in water for screwing and other tasks.

c) Connected devices

- Always observe the safety and operating instructions of any other devices that are used with this product.

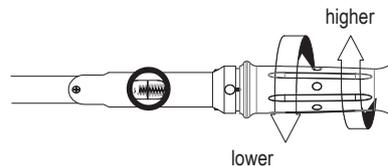
Product overview



- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1 Switch lever for left/right | 4 Torque scale (fine) |
| 2 Torque scale (rough) | 5 Square drive with locking ball |
| 3 Handle | |

Setting the torque

- Pull the handle back (3) and hold it in place.
- Turn the handle right or left to set the direction of rotation of the ratchet.
- Set the desired torque using the rough torque scale (2) or fine torque scale (4).



- The rough scale is scaled in steps of 20 Nm; the fine scale (moves while turning the handle) is scaled in steps of 2 Nm. The rough and fine scales allow you to adjust the torque from 40 - 210 Nm (item no. 2303573) or 4 - 20 Nm (item no. 2309342) in steps.
- To lock the selected torque setting, slide the handle (3) back so that it fully returns to its position on the wrench.

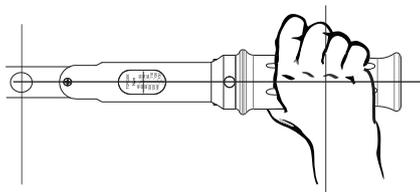
Using the torque wrench

- First, set the desired torque (see "Setting the torque" above).
- Depending what type of screw, nut or bolt you wish to tighten with a certain torque, you may need to use a suitable wrench socket that attaches to the square drive (5) - 6.35 mm (1/4") for item no. 2309342 or 12.5 mm (1/2") for item no. 2303573.

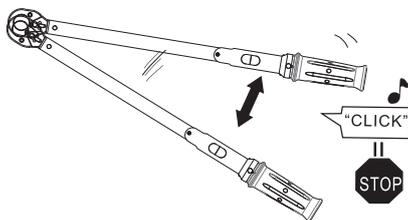


Do not use the torque wrench with adapters for other square sizes – it must only be used with a wrench socket of the same size as the torque wrench's square drive (5).

- Attach the required attachment to the square drive (5)
- Use the switch lever (1) to select the direction of rotation (left or right thread of the nut/screw you wish to tighten).
- Ensure that you hold your hand in the middle of the handle.



- Now tighten the screw/nut/bolt slowly and evenly with the torque wrench until you hear a click noise and simultaneously feel a mechanical movement, indicating that the torque has been reached.



→ The higher the adjusted torque, the louder the click noise and the stronger the perceptible mechanical movement.

- If the torque wrench is no longer needed, unclamp it by setting the torque as low as possible.



If the torque wrench is not loosened, this may cause the actual torque to deviate significantly from the scale over time.

Care, cleaning and maintenance

- This product does not require any maintenance. Never attempt to dismantle it. Servicing and repair work must only be carried out by a specialist.
- Store the product in the storage box.
- Never use aggressive detergents, rubbing alcohol or other chemical solutions, as these may damage the housing or prevent the product from functioning properly.
- Use a dry, lint-free cloth to clean the product.

Disposal



At the end of its service life, dispose of the product according to the relevant statutory regulations.

You thus fulfil your statutory obligations and contribute to environmental protection.

Technical data

a) Item no. 2303573

Torque range 40 - 210 Nm
 Accuracy ±4 %
 Length 560 mm
 Drive 12.5 mm (1/2")
 Dimensions (Ø x H) 48 x 562.7 mm
 Weight 1.85 kg

b) Item no. 2309342

Torque range 4 - 20 Nm
 Accuracy ±4 %
 Length 560 mm
 Drive 6.35 mm (1/4")
 Dimensions (Ø x H) 48 x 376.4 mm
 Weight 1.1 kg